

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

SALTO DE CABALLO

[Dar el primer paso]

A. E.

Cuando somos capaces de dar el primer paso para conseguir algo, ya cumplimos la parte más difícil, luego nos queda luchar por ello. Hay que tomar la decisión de actuar y el resto será solo constancia.

*Puntuar
de otra
forma*

El País, 23.07.22, 40

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos tres cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Cuando somos capaces de dar el primer paso para conseguir algo, ya cumplimos la parte más difícil, luego nos queda luchar por ello. Hay que tomar la decisión de actuar y el resto será solo constancia.

Cuando somos capaces de dar el primer paso para conseguir algo, ya cumplimos la parte más difícil[;] luego[,] nos queda luchar por ello. Hay que tomar la decisión de actuar[,] y el resto será solo constancia.

1) Sustituimos, por punto y coma, la coma que separa dos oraciones con comas internas. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Cuando somos capaces de dar el primer paso para conseguir algo, ya cumplimos la parte más difícil, luego nos queda luchar por ello.

Cuando somos capaces de dar el primer paso para conseguir algo, ya cumplimos la parte más difícil[;] luego, nos queda luchar por ello.

Según la normativa, “como signo jerarquizador de la información, la escritura del punto y coma depende del contexto, concretamente de la longitud y complejidad de las secuencias que se separan y de la presencia de otros signos”. Además, “se escribe punto y coma para separar oraciones sintácticamente independientes [no unidas por conjunción] entre las que existe una estrecha relación semántica” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 351).

2) Para contrastarlo, aislamos entre comas *luego* (segundo complemento circunstancial de tiempo; el primero encabezado por *cuando somos...* ya lo estaba). Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Cuando somos capaces de dar el primer paso para conseguir algo, ya cumplimos la parte más difícil, luego nos queda luchar por ello.

Cuando somos capaces de dar el primer paso para conseguir algo, ya cumplimos la parte más difícil; **luego**[,] nos queda luchar por ello.

Según la normativa, “se suele escribir coma para aislar una información circunstancial a la que se quiere dar relevancia en el discurso (por ejemplo, para oponerla a otra): *Por las mañanas, estudia en la facultad y, por las tardes, se dedica a trabajar en lo que encuentra* (Ortografía... 2010: 316).

3) Puntuamos ante la conjunción **y** que une dos oraciones con sujetos distintos. Reproducimos ambas versiones:

Hay que tomar la decisión de actuar **y** el resto será solo constancia.

Hay que tomar la decisión de actuar[,]**y** el resto será solo constancia.

Según la normativa, “es frecuente, aunque no obligatorio, que entre oraciones coordinadas se ponga coma delante de la conjunción [**y**, *e*, *ni*, *o*, *u*] cuando la primera tiene cierta extensión y, especialmente, cuando tienen sujetos distintos: *La mujer salía de casa a la misma hora todas las mañanas, y el agente seguía sus pasos sin levantar sospechas*” (Ortografía... 2010: 324).

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones (la original primero):

Cuando somos capaces de dar el primer paso para conseguir algo, ya cumplimos la parte más difícil, luego nos queda luchar por ello. Hay que tomar la decisión de actuar y el resto será solo constancia.

Cuando somos capaces de dar el primer paso para conseguir algo, ya cumplimos la parte más difícil; luego, nos queda luchar por ello. Hay que tomar la decisión de actuar, y el resto será solo constancia.

OTROS EJEMPLOS

De punto y coma entre dos oraciones

La mayoría de las veces este grupo consigue imponer su postura como la mayoría del Consejo. **O**tras, pierde, como ocurrió el jueves con el trámite para designar al fiscal general.

(R. R.: “La oposición al Gobierno...”. *El País*, 23.07.22, 17).

La mayoría de las veces[,] este grupo consigue imponer su postura como la mayoría del Consejo[;] **o**tras, pierde, como ocurrió el jueves con el trámite para designar al fiscal general.

Mi padre era holandés, de Rotterdam, tulipanero. **Mi** madre, suiza, de San Galo, relojera.

(J. M.: “De Las Ventas a una novia...”. *El País*, 30.07.22, 28).

Mi padre era holandés, de Rotterdam, tulipanero[;] **mi** madre, suiza, de San Galo, relojera.

Algunas invitan a defender la libertad, otras a ejercer la dictadura.

(J. V.: “Las grandes palabras...”. *La Razón*, 05.08.22, 33).

Algunas invitan a defender la libertad[;] otras[,] a ejercer la dictadura.

En la cópula primordial, el sol es tórrido y seco, la luna fría y húmeda.

(J. A.: “Arde el planeta”. *El País-Babelia*, 06.08.22, 3).

En la cópula primordial, el sol es tórrido y seco[;] la luna[,] fría y húmeda.

